

EL DISCURSO DE LA EXTRAÑEZA EN LA POESÍA MAPUCHE HUILICHE¹

The Speech Discourse of Strangeness in Mapuche Huilliche Poetry

Pilar Álvarez-Santillano B. *

Eduardo Borroja J. *

Resumen

Los discursos son construcciones sociales que acarrear, distribuyen, empoderan y transforman saberes y conocimientos. En esta circulación social, los discursos se vacían en distintos géneros, sean estos referenciales o literarios. Nos interesa en este artículo reflexionar sobre uno de éstos discursos que hemos denominado el discurso de la extrañeza —a partir de “De Chilensibus”, un poema del libro *Arco de interrogaciones* de Bernardo Colipán— cuya emergencia se sitúa en textos de cronistas y se enhebra discontinuamente para aparecer, actualmente, retornado en la poesía huilliche, ahora como discurso apropiado, traducido y puesto en evidencia en la inestabilidad de su armazón lógico y en el juego de historicidades encontradas.

Palabras clave: Literatura chilena, poesía huilliche.

Abstract

Speech are a Social construction which brings about, distribute, empower and transform knowledge. In this social circulation, discourse is poured into different genres, be they referential or literary. We are interested in a reflection over one of these types of discourse which we have called the speech of strangeness —emanating from “De Chilensibus, a poem from the book *Arco de interrogaciones* (by Bernardo Colipán) — whose emergence is situated in the chronicler’s texts and is discontinuously intertwined to appear, in reality, refloated in huilliche poetry, now as an appropriated discourse, translated and placed in evidence in the inestability of its logical structure and in the game of confronted historicities.

Key words: Chilean literature, huilliche poetry.

INTRODUCCIÓN

La poesía mapuche “habla de espacios simbólicos o de discursos, y también de pueblos, territorios, y fronteras nacionales” (Mora Curriao, 2009:179). Es una poesía que se alza al modo de una “hebra poética con la cual zureir la tierra legada con muchas heridas” (Huinao, 2009:126). Según Maribel Mora, se trata de “una compleja y tensionada escritura que se visibiliza sobre un fondo de conflictos amarrados desde hace

¹ Resultado del Proyecto Fondecyt N° 1085317: “El discurso de la conquista: una serie lectural autónoma de la literatura chilena”.

El discurso de la extrañeza en la poesía mapuche huilliche

[artículo] Pilar Álvarez-Santullano B. <y> Eduardo Barraza J.

Libros y documentos

AUTORÍA

Álvarez-Santullano, Pilar

FECHA DE PUBLICACIÓN

2011

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El discurso de la extrañeza en la poesía mapuche huilliche [artículo] Pilar Álvarez-Santullano B. Eduardo Barraza J.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile